

## Shanghai Expo and China in Foreign Media: A View from Finland

**Kaarle Nordenstreng**, PhD, Professor Emeritus of Journalism and Mass Communication at the University of Tampere, Finland ([http://www.uta.fi/jour/english/contact/nordenstreng\\_eng.html](http://www.uta.fi/jour/english/contact/nordenstreng_eng.html))

Fourth World Forum of China Studies, convened by the Shanghai Academy of Social Sciences  
Shanghai, 6-7 November 2010

This paper presents a case study of how media covered the Expo 2010 in the context of reporting on China in general. The empirical review is based on a sample of five newspapers in Finland and one leading newspaper each in the USA, Russia, Japan and Kenya. The time period was August 2010 but two leading Finnish newspapers were also studied in the earlier months of the year. In addition, basic information is provided on the coverage of the Shanghai Expo in the Finnish national radio and television news.

### Newspapers studied

The newspapers and time periods studied were as follows:

Finland	<i>Helsingin Sanomat</i> (Helsinki national)	January-August
	<i>Aamulehti</i> (Tampere provincial)	January-August
	<i>Kaleva</i> (Oulu provincial)	August
	<i>Ilta-Sanomat</i> (Helsinki tabloid)	August
	<i>Hufvudstadsbladet</i> (Helsinki Swedish)	August
USA	<i>USA Today</i>	August
Russia	<i>Izvestija</i>	August
Japan	<i>Yomiuri Shimbun</i>	August
Kenya	<i>Daily Nation</i>	August

### Coverage in August

Except for the first two Finnish papers, the newspapers studied are from the sample of a case study on overall reporting of China conducted by a group of ten graduate students of journalism and mass communication under the supervision of a staff member (Jari Väliaverronen), and these results will be presented to a national seminar on media criticism in Tampere on 12 November. This case study focuses on August 2010 and covers all items (called “stories” below) dealing with China in the papers selected. The selection of the Finnish papers was made to represent the newspaper landscape of the country as a whole, while the choice of the other four countries and papers was simply based

on convenience in terms of the students' ability to read the languages in question and the availability of newspaper material.

The month of August was dominated by three events in China, each with wide coverage: the natural disaster of mud-slides beginning on August 8, the growth of China's national economy beyond that of Japan, reported in the middle of the month, and the visit of the North Korean leader Kim Jong-il towards the end of the month.

#### SLIDE 1: Stories per paper

The Finnish papers had on average over 20 items on China in the month of August. In addition to these stories mainly featuring China, there were about half as many stories on other topics making only references to China. In the Swedish minority language newspaper incidental references to China were even more commonplace than stories featuring the country. None of the 167 stories published in the Finnish papers in August included anything on Expo.

The American and Russian papers had only 16 stories on China, mainly on flood disasters and small by size; they had nothing on Expo in August. The Kenyan paper had somewhat more stories, also mainly on floods and economy, none of them focusing on Expo but two referring to it through another topic such as President Robert Mugabe of Zimbabwe shopping in Hong Kong after he had visited Expo. The Japanese paper had nearly 60 stories on various topics, including three on Expo.

#### SLIDE 2: Japanese story

This column by an editorial writer is one of two stories primarily focusing on Expo in this largest newspaper of the world (by circulation); the third includes Expo as a reference only. Its approach is typical of the Japanese reporting on China in general: a display of greatness conducive not only to admiration but also to suspicion and disapproval. The writer views Expo as an impressive tactic whereby "China polishes her image based on production and economy". However, the story ends with a positive look at China's civilization promising an environment-friendly future.

### Coverage in January-July

The first two Finnish papers were examined throughout the year until August, especially regarding their coverage of Expo. This part of the case study was carried out by two Chinese students (Xiaohang Hu and Xilong Wang), who are also studying Finnish language. The actual (physical) newspaper copies were read and searches were also made throughout the web-based net versions of these papers, which were not exactly the same as the physical paper. The number of China-related stories in these two leading Finnish newspapers (physical copies) varied between 10 and 40 per month, not counting leads to bigger stories in the same issue, nor counting incidental references to China in stories on other topics. Most of the stories were in the papers' foreign news section, followed by sections of economy, sports, culture and even travel and cars. There were also editorials on average once a month, sometimes twice (*Aamulehti* in March and July). This indicates a relatively high level of coverage for any foreign country in the Finnish press.

However, only few of these China stories dealt with Expo: in *Helsingin Sanomat* between January and August a total of 13 and in *Aamulehti* during the same eight months a total of 9. Moreover, most of these Expo stories appeared in the net versions only: in *Helsingin Sanomat* 11 (out of 13) and in *Aamulehti* 5 (out of 9).

Finland's leading daily, *Helsingin Sanomat*, reported in its net version on February 11 that the Shanghai Expo would be the largest in the world, with 192 countries and 50 international organizations exhibiting and 80-100 million people expected to visit, most of them from China. After these figures the opening story and its picture was mainly devoted to the Finnish pavilion "Kirnu". This was a short factual story without an assigned author, followed by another in the net version on March 2 reporting on four artists chosen from Eastern Finland to join the Finnish pavilion in Expo.

#### SLIDES 3-4: *Helsingin Sanomat* 28/04

The first major coverage in the paper was not until April 28, on the eve of the Expo opening, with nearly one page of the broadsheet paper devoted to two stories by the paper's Beijing correspondent accompanied by four pictures. The main story was entitled "China shows her strength with a grandiose world exhibition" and a smaller story under it "Finland's largest branding effort for years", with a fact box reporting the costs involved, including three billion Euros for the host country.

#### SLIDE 5: *Helsingin Sanomat* 30/04

On April 30 there followed another one-page story in the travel section under the title "The two faces of Shanghai", again by the Beijing correspondent and with several pictures. The remaining stories were nine short reports in the net version between May and July (none in August). All except two of these were linked to Finland – beginning with the President's visit to Expo and ending with Finnish musicians on tour to Expo, with a debate on how equally different types of music were represented in this governmentally financed cultural export project. The last story during the sample period was in the net version on July 19 displaying a picture of "Kirnu" and reporting that the number of visitors in the pavilion had reached two million.

#### SLIDE 6: *Aamulehti* 01/01

Finland's second largest daily *Aamulehti* (published in Tampere) already began its coverage of Expo on January 1, when its net version reported that Finland's Expo team had moved from Helsinki to Shanghai's technology park where the Finland-China Innovation Centre was already busy working not only to build the pavilion but also to prepare PR to raise the profile of Finland in China. The following stories were in the paper's physical copy towards the end of April. On April 21 a big picture showed Chinese visitors testing the Expo Park, with a caption also mentioning "Kirnu" and giving Expo's virtual address.

#### SLIDE 7: *Aamulehti* 30/04

On April 30 a mid-size story by a staff writer, entitled "China presents its economic might", gives an overview of the exhibition with comments by the director of American Studies Institute at Fudan

University (quoted from AP) and a fact box listing earlier Expos beginning with London in 1851. The other two stories in the physical paper are in the letters to the editor section in July. First a Tampere-based entrepreneur who had visited the Finnish pavilion criticized it as a “fiasco” which missed the opportunity of properly presenting Finland and wasted the 14 million Euros invested in it. Then a Tampere-based Member of Parliament who had also visited “Kirnu” responded by pointing out how good it was, including input from Tampere. The rest of the coverage in the net version included a debate on a Tampere rock band “Negative” which had been chosen to be among the Finnish performers in Expo.

In short, the Finnish papers covered Expo as one – but only one – topic on China during the period January-August 2010. The image created by the stories on Expo was twofold: first, a huge demonstration of economic growth, modernization and globalization in China, and second, a peculiar profiling of Finland in its pavilion. A particular topic of the non-Expo stories which contributed to the framing of Expo coverage was the Finnish children’s fairytale “Moomins” of which both theater and dance versions were prepared for the Finnish cultural export project in Expo. *Aamulehti* wrote about the dance performance twice in its cultural pages (physical copy) based on pre-Expo performances on a Tampere stage. This was regular cultural journalism, merely mentioning Expo as the setting for which the production was made.

SLIDE 8: *Helsingin Sanomat* 24/04

*Helsingin Sanomat* for its part ran an extensive story in its physical copy on April 24, entitled “Moomins collided with China’s censorship”. The same Beijing correspondent who reported on the opening of Expo at the end of April wrote about a theater play “Moominpappa at Sea” produced for Shanghai. The story was based on an interview with its Finnish director, who explained how the Chinese censorship authorities did not understand the peculiar sense of the play and demanded that a clearer distinction be made between good and bad.

## **Radio and television news**

No systematic monitoring of electronic media was done for this study, but basic data received from the Finnish Broadcasting Company YLE shows that the national news and current affairs paid only marginal attention to Expo throughout the year. Radio reports totaled 13, of which five came out before the opening of Expo. Television carried 21 news items with brief film/video footage, 14 of them before the opening. No special programs on Expo were broadcast.

Like the newspaper stories, radio and TV reporting was also mostly done from a national perspective around “Kirnu” and Finnish visitors (President, etc.).

## **Summary of reporting on Expo**

This case study on the coverage of Expo 2010 was a very modest exercise, but it still justifies us to draw two overall conclusions. First, the coverage was quite limited, both in Finnish and the other selected media. Second, the Expo stories mostly evinced links to the paper's host countries and their national interests. Accordingly, the Finnish media reported on Expo mainly through the Finnish pavilion. The Japanese paper, for its part, viewed Expo within the frame of China as an economic and technological challenge to Japan.

As a reflection of these main conclusions we may say that obviously the Shanghai Expo did not resonate particularly well with the journalistic criteria which are typically employed to select and emphasize international news in the 'Western' world and increasingly followed also in the 'East' and the 'South'. It seems that Expo as such added little to the overall coverage of China which is nowadays quite abundant with a lot of attention to economy and modernization, as shown below. On the other hand, Expo was too serious a target to solicit human interest, curiosity and other entertaining material which usually travels well in global news.

## **Reporting China in general**

The group of students investigating the selected August newspapers classified the content of their China stories into eight thematic categories. This is how the Finnish stories on China were divided between those themes:

SLIDE 9: Themes in Finnish papers

And this is how the other foreign newspaper stories, taken together, were divided between the eight content categories:

SLIDE 10: Themes in foreign papers

The case study of how the Finnish and selected foreign newspapers covered China suggests a few conclusions which are presented by the student group as follows:

SLIDES 11-14

## **The question of country images**

Speaking of country images leads me to recall two books from the 1950s: *How Nations See Each Other: A Study in Public Opinion* by William Buchanan and Hadley Cantril (University of Illinois Press, 1953) and *The Image: Knowledge in Life and Society* by Kenneth Boulding (University of Michigan Press, 1956). Such classics have too often been forgotten in studies of country images which today are typically made in terms of “branding” nations for political or commercial reasons. I might add that although it is fashionable in these postmodern times to celebrate latest literature and regard the rest as outdated, it is often so that the classics are more thought-provoking – better nourishment for innovative thinking – than superficial exercises with fashionable slogans.

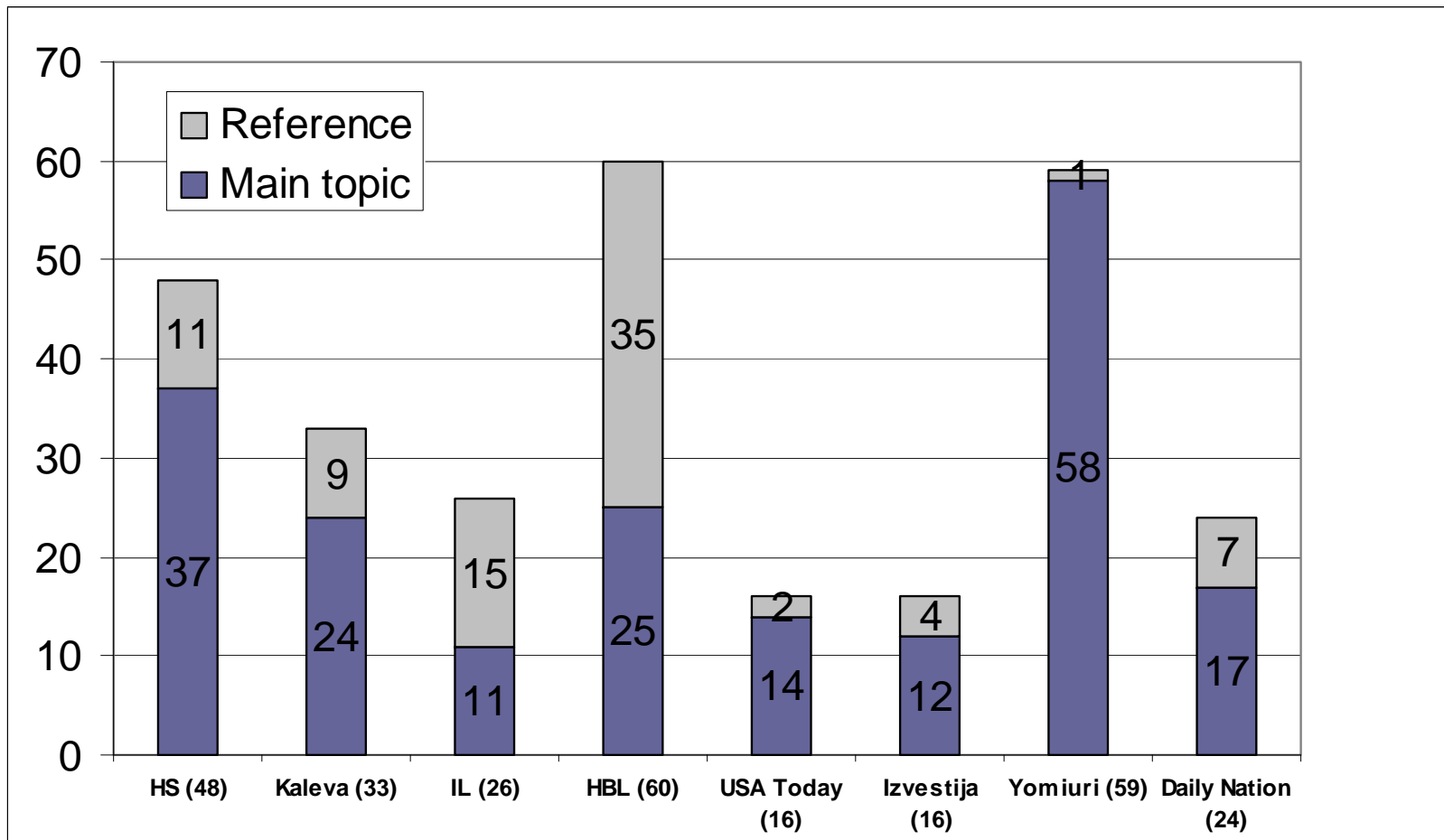
Let me conclude this presentation by suggesting three factors which I see as setting the bottom line for images of foreign countries:

1. History: wars, colonial past, etc.
2. Education: school curricula, textbooks, etc.
3. Culture: literature, films, music, etc.

The list could be continued with tourism which gives personal eyewitness accounts of other countries as well as with consumer goods and products which also teach a lot of the “made in” country. All such factors exercise a long-term impact on people and create deep structures for the image of this or that country. Daily news comes only on top of the mindset determined by these factors. Even continuous media coverage of a country does not usually make much difference to the basic framework. Although media in general play an increasing role in so-called information societies where mediation replaces much of direct social relations, we should be careful not to exaggerate the impact of the media as an independent force.

This reservation does not suggest, however, that studying country images would be a trivial pursuit. I only want to remind us that images and brands are only secondary to more hard-core factors such as geography and economy. China’s image is a good case in point of this general principle.

# Stories per paper



## 上海万博の文化性

### 要約

- ・上海万博には世界の美術品が多数出品された
- ・「都市と人間の絆を考える展示」と担当者は語る
- ・文化によって中国のイメージ向上を図る狙いもある



編集委員  
菅原教夫

解説

14.8

上海万博のテーマは「より良い都市、より良い生活」。この主題の文化性をアピールする最大の見物は、中国館の壁一面に展開する「清明上河図」である。

25センチ×528センチの巻物に、北宋の都、開封のにぎわいが描かれた宋時代の傑作で、実物は北京の故宮博物院に所蔵されるが、中国館ではこれを映像で再現した。数十倍に拡大された巨大画面、しかも描かれた1000人を超える人物、動物、車や船が画面で動いている。やがて画面には夕暮れが訪れ、街に灯がともる。ハイテクを駆使した圧倒的な映像に会場は熱気と興奮に包まれる。

やはり文化性を感じさせるのがテーマ館のひとつ、

## 330作品集めた 中国のプライド

ために都市に集まる」と述べた哲学者アリストテレスの頭像に万博のテーマが重なる。

同館では続いて世界文明の歩みを都市と神、人、工業とのかかわりでめぐり、美術品やハイテク画像で見せる。日本からは浮世絵が出品され、江戸時代の街並みの模型も陳列された。都市の足跡館と、万博の歴史をたどる万博博物館の展示のため、中国は世界の18か国、28館から330点の作品を借り出した。「これだけの文物を展示できた万博は初めてだろう」と胸を張るのは各国との出品交渉にあたってきた上海博物館の陳慶君館長である。

補佐役の陳克倫副館長が付け加える。「万博はこれまで新商品を売りこむビジネスの場だった。事実、ロシアのエルミタージュ美術館などは商業的催しに作品は貸せないと断ってきたが、我々は都市と人間の絆を考える文化的展示を実現した」

もちろん上海万博の見所は文化だけではない。トキの映画が訴える自然保護、ロボットが登場するショーの最先端技術など盛りだくさんな日本館に象徴されるように多様だ。中国、日本、サウジアラビアなどの人気館に行列した人たちは「変わった形のパビリオンを見るだけで面白い」の声を聞かれた。

そのなかで上海万博が世界美術品を多数展示したのは、中国が伝統美術、文化の厚みに自国の誇り、強みを自覚していればこそだろう。この点は中国の関係者も認めるところで、文化力によって産業や経済を含む国のイメージアップをはかる戦略がうかがえる。

約10年前に決まったというテーマについて陳副館長は「この間、中国では農村部から都会に出てくる人が増え、環境にやさしいとは何かといった都市問題についても考えるようになってきた」と総括する。未来に向けたこの文明的視点にも上海万博の文化性は確かめられた。





Vierailijat parveilivat Shanghain maailmannäyttelyn alueella ennakkovaijaisissa tiistaina.

## Kiina osoittaa voimaansa mahtipontisella maailmannäyttelyllä

Paikalle odotetaan yli 70 miljoonaa kävijää. Se saa Pekingin olympialaiset 2008 näyttämään harjoitustyötä.

Petteri Tuohinen HS

SHANGHAI. Pekingin olympialaiset 2008 olivat kiinalaisille kansallisen ylpeyden aihe. Vappuna avattava maailmannäyttely Shanghaissa saa olympialaiset kuitenkin näyttämään harjoitustyötä. Näyttelyyn on paitsi sijoitettu rutkasti enemmän rahaa kuin olympialaisiin, tapahtumaan odotetaan myös maailmannäyttelyä, yli 70 miljoonaa kävijää. Heistä vain viitisen prosenttia tulee ulkomailta.

Maailmannäyttely on hyvä mahdollisuus osoittaa maai-

malle, mihin Kiina kykenee", sanoo näyttelyn edustaja Li-xing lu.

Kiinassa tapahtumaa on hehkutettu jo pitkään. Länsimaissa maailmannäyttelyiden merkitystä on ihmetelty.

Ensimmäinen maailmannäyttely järjestettiin 1851 Lontoossa. Tuolloin maailma näytti toiselta. Ihmisillä ei ollut mahdollisuutta matkustaa kuten nyt, eikä silloin ollut internetiä, lyhyimmistä arvioista maailmannäyttely-instituutio on jo julistettu kuolleeksi.

"Miksi sitten yli kaksisataa näyttellessä haluaa investoida ja tulla Shanghain näyttelyyn?" Lixing kysyy.

"Tämä on hyvä mahdollisuus esitellä ihmisille kunkin maan kulttuuria. Ja Kiinan markkinat ovat hyvin tärkeitä."

Lixing saatat osua oikeaan mainitessaan Kiinan nopeasti kasvavat markkinat. Sijoitus maailmannäyttelyyn kun voi tuottaa hyvän voiton esimer-

kiksi yrityksille parempina suhteina ja sopimuksina. Kiinan merkityksestä kertoo jo sekin, että jopa Pohjois-Korealla on paikalla oma paviljonkinsa. Heti Iranin paviljonin vieressä.

NÄYTTELYN hehkutus on tarttunut tavallisiin kiinalaisiin.

"Maailmannäyttely osoittaa, kuinka Kiina on kasvavassa voimakkaammaksi. Tämä on yhä tärkeää kuin olympialaiset. Ulkomaalaiset voivat maailmannäyttelyn jälkeen ymmärtää, että Kiinala on myönteinen rooli maailmassa", sanoo kiinalaisturisti Wang Jing.

Shanghain laita kaupungilla innostus ei tosin ole tarttunut ainakaan Sichuanista tulleen siirtolähtöalueen Luo Yan-jin.

"Ei minulla ole aikaa ajatella maailmannäyttelyä. Aikani menee tehtaalla töissä", Wang sanoo.

Hänen naapurinsa, shanghailainen Lin Xingming, on puolestaan kokenut näyttelyn hyöksi puoleksi ainakin sen, että kaupunki on siistiytyvä.

"Roskia ei enää heitetä niin paljon kaduille. Ja minusta tuntuu, että ihmiset ovat ystävällisempiä", Lin arvioi.

Viranomaiset ovat siistineet kaupunkia muu-

toinkin. Toisinajattelijoita on vainottu ja tuhansia pidätetty. Näyttelyalueita hädettiin 18 000 hehtaalia.

Turvatoimia on kiristetty muutoinkin äärimmilleen, koska Kiina pelkää terrori-iskuja. Jopa leijojen lennättäminen on kielletty näyttelyalueen läheisyydessä.

Sorääniä ei sallita pilaa- van maailmannäyttelyn harmoniaa. Esimerkiksi aiemmin äänekästä esiintynyt häädettien edustaja on nyt poliisin tiukassa otteessa.

"En voi puhua. Olen poliisin valvonnassa", edusties peruu jo aiemmin sovitun haastattelun.

Näyttelyn edustajan Lixing mukaan alueella asuneet olivat surkeissa oloissa ja saivat reilun korvauksen.

"Kaikkia ei saa koskaan tyytyväisiksi", Lixing toteaa.

SHANGHAI on halunnut näyttää maailmalle parastaan myös opastamalla kaupunkilaisia käyttäytymään mallikkaasti.

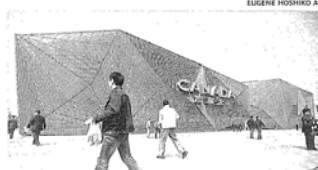
"Olkaa ystävällisiä. Älkää etuliko jonotusta. Viranomaiset opastivat kirjeessään. Kaupunkilaisten tulee myös pukeutua asiallisesti, eikä paikallisen tapa kukaan kaduilla pyjamassa ole suotavaa."

"Ehkä kielto on hyvä asia. Näyttäähan se hieman omituista, jos kaduilla kulkee pyjamassa", toteaa shanghailaine Lei Jun.

MAAILMANNÄYTTELYN aika Kiina on yrittänyt myös osoittaa, että se kunnioittaa tekijänoikeuksia muun muassa perustamalla näyttelyalueelle tekijänoikeuksia va- vovan keskuksen. Piratismi o Kiinassa maan tapa.

Shanghaissa on myös aloitettu ryhtiliike piraattituotteiden perkaamiseksi. Kamparjan seurauksena laittomia dvd-elokuvien myynti onki siirtynyt putiikkien takahu- neisiin, minne asiakkaita ei ohjataan.

Piratismiin kithemisyryty koki hiljattain nolon takai kun kun paljastui, että maailmannäyttelyn promo-laulu o kopioitu vuonna 1997 julkaistusta japanilaisesta pop-kaj paleesta.



EUGENE HOSHIKO AP



PHILIPPE LOPEZ APF



PHILIPPE LOPEZ APF

# "Suomen suurin brändipanostus vuosiin"

Suomen Kirnussa on näyttelyn ainoa sauna.

Petteri Tuohinen HS

**SHANGHAI.** Vain runsas viikko ennen Shanghain maailmannäyttelyn avajaisia Suomen paviljongissa Kirnussa kunnostetaan vielä paikkoja edustuskuntoon. Elektroniikkaa viritellään ja hiljattain lattia- ja seinäkaton saunan – joka on tietyllä tavalla näyttelyn ainoa – vilvoitteluhuoneeseen tuodaan jakkaraita.

Suomi on sijoittanut Shanghain näyttelyyn paljon, koska tilaisuus nähtiin tärkeänä. "Tämä on Suomen suurin

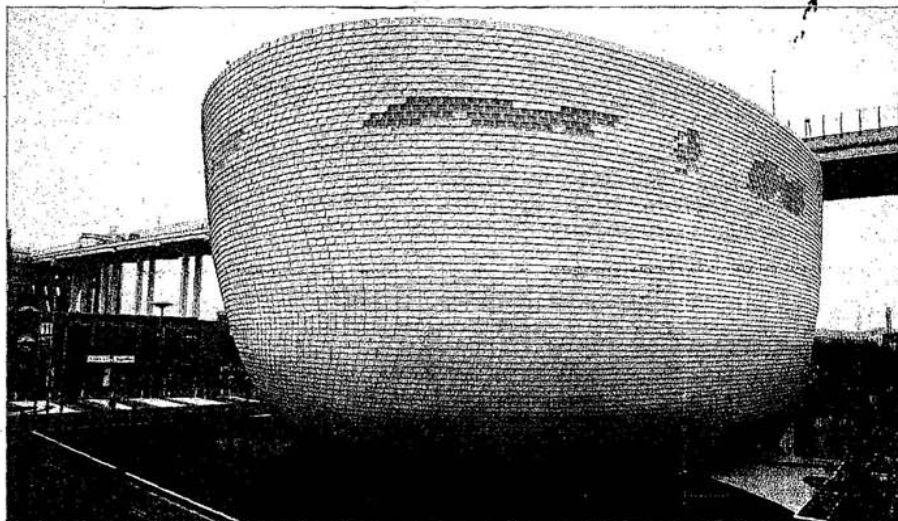
brändipanostus vuosiin. Vastaavaa ei ole tiedossa", sanoo Suomen pääkomissaari **Pertti Huitu**.

Apulaiskomissaari **Mikko Puustinen** puolestaan muistuttaa, että suomalaisilla firmoilla on Kiinassa kiinni yli seitsemän miljardin investoinnit.

"Onko 14 miljoonaa euroa siihen nähden paljon", hän kysyy.

**SUOMEN** paviljongin kohtalo maailmannäyttelyn jälkeen on vielä avoin.

Neuvottelut sen myymisestä ovat kesken. Pieni mahdollisuus on myös sille, että Kirnu voisi muutaman muun paviljongin kanssa jäädä näyttelyalueelle.



Suomen Kirnu muistuttaa kulhoa ja sisältää näyttely-, kokous- ja konferenssitiloja.

## FAKTA

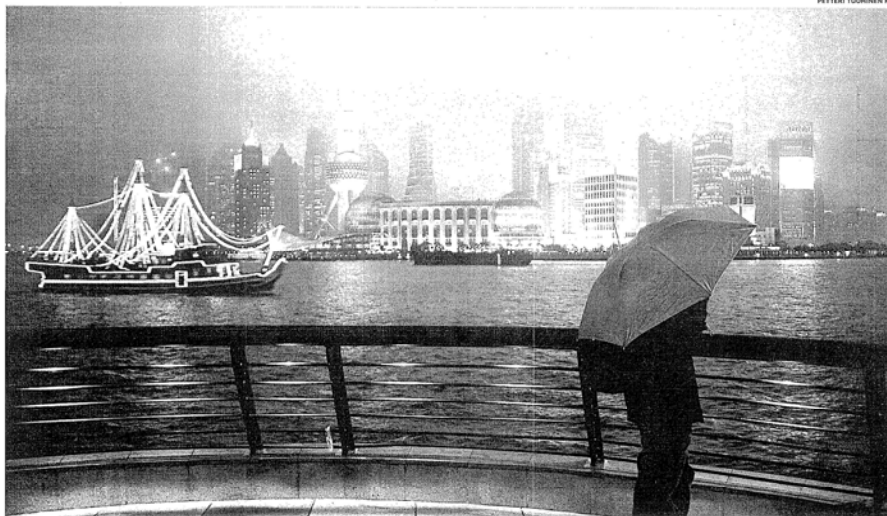
### Saudi-Arabia ei rahoja säästellyt

■ Vappuna avattava Shanghain maailmannäyttely on auki puoli vuotta. Mukana on 192 maata ja 50 kansainvälistä järjestöä.

■ Kalleimman paviljongin on rakentanut Saudi-Arabia 110 miljoonalla eurolla. Suomen kustannukset ovat noin 14 miljoonaa euroa.

■ Maailmannäyttely maksaa Kiinalle yli kolme miljardia euroa.

■ Näyttelykustannusten lisäksi Shanghaia on kunnostettu noin 34 miljardilla eurolla. Rahoilla on muun muassa uudistettu rantakatu Bund, rakennettu uusi lentoterminaali sekä uusia metrolinjoja. Pekin-olympialaiset maksoivat noin 32 miljardia euroa. HS



inghain rantakadulta Bundilla näkee pilvenpiirtäjien paljouden.

# Shanghain kahdet kasvot

teri Tuohinen HS

**ANCHAI.** Maailmannäyttelästänsä Shanghai on itkin ulkomuseo, joka rtoe Kiinan huimasta taloullisesta kehityksestä ja yhästä menneisyydestä Europan kanssa.

Kontrastit ovat voimakkaita: vempirtäjäviidakossa rik- at bisnesmiehet nauttivat tojen metrien korkeudessa lpylän happiboidosta. Taval- et lanalauset käyvät vanho- kortteleiden ulkoveissa peillaan.

**RYTOMAAROMANTIKKAA** anghain tunnetuimman ntakadun Bundin varrella hesanssi, art deco, barok- ja goottirakennukset kerto- kaupungin eurooppalai- ta historiaa. Näissä raken- kassa ulkomaalaiset pyörit- at kauppa- ja rahaliikennet- 1800-luvun lopulta lähtien. Nyt Bundilla näppäillään anghain perinteisimmät lo-

makuvat. Tällä puolella Huangpujokea näkee britti- läistä siirtomaahistoriaa, toi- sella puolella nousee moder- nien pilvenpiirtäjien älläntä- vä metsä.

Bundille kannattaa tulla il- lalla, kun valot syttyvät", sa- noo xinjiangilainen turisti Wang Jing itäkävelyllään.

Wang käy Bundilla aina, kun hän on Shanghaissa. "Shanghai on paras esi- merkki Kiinan kehityksestä. Shanghai on aina ollut avoin kaupunki, jossa kuluu se- koittuvat."

Kinassa shanghai- laisia haukutaan feikki-ulkomaalai- siksi. Shanghai- laiset puole- taan kutsuvat muita kiinalai- sia maalaiskurpitsoiksi.

**BISNESTÄ PILVÄ PIHTÄEN** Shanghai- valtaavuudesta saa jonkinlainen kuvan, kun nou- see 492 metriä korkeaan Shanghai World Financial Cen- teriin.

Se on yksi niistä lukemato- mista pilvenpiirtäjästä, jota



**Shanghai- laiset kutsuvat muita kiinalaisia maalaiskurpitsoiksi.**

on viime aikoina tehtäiltu Pu- dongin kaupunginosaan. Shanghai- sa on jo lähes sata yli 150 metrin korkuista rakennusta.

World Financial Center näyt- tää ulkoapain pullonavaajalta. 94. kerroksen näköalatasan- teella 423 metrin korkeudesta 77-vuotias Gao Jingi katselee kaukana alhaalla aukeavaan kaupunkiin. Taisella puolella jokea siintää Bund ja vanha kaupunginos Puxi.

Pudongin puolen pilvenpiir- täjästä pyörätietään Kiinan kas- vavaa bisnestä.

"Shanghai kehittyi eikä liiankin nopeasti. En tunnista enää kaikkea puikkoja."

Gao muutti Shanghaista sa- dan kilometrin päähän kym- menen vuotta sitten.

"Kiinen 1980-lukua tällä

## KIINALAINEN

### VANHA KAUPUNKI

Pilvenpiirtäjien kimalluksesta on lyhyt matka Shanghain vanhaankaupunkiin. Ajallises- ti harpataan satojen vuosien taake.

"Ole hyvä ihminen, niin koet henkisen tyydytyksen", opastetaan 600 vuotta sitten perustetun taolaisemppelin seinäkirjoituksessa.

Vanhankaupungin raken- nukset ovat pääosin 1800-lu- vulta. Kapeiden kujien varrel- la matalien kiinalaistalojen ik- kunoita ja parvekkeita korista- vat punaiset puusileköt. Kat- tojen kulmat taipuvat kohti taivasta.

Turisteja houkuttelevat pik- kukaupat ja ravintolat ovat valloittaneet talojen alakerrat.

## LATTE JA KOMMUNISMI

### KORTTAVAT

Länsimaalaisten suosima Xin- tiandien kortteli on hip. Tyylik- käänsä kansainvälisissä ravinto- loissa, kahviloissa ja baareissa istuu kallisti pukeutuneita asiakkaita. Tämä on Shanghain nähtävyyksiä. Trendipai- lat on perustettu vanhoihin ki- viporttisiin taloihin.

Korttelin kulmassa länsi ja itä törmäivät. Kiinalaiset tu- ristit kuvastavat itsensä tiili- talon edessä. Mustien puu- orien takana Kiinan kommu- nistinen puolue piti ensim-

mäisen kokouksensa vuonna 1921.

Puolue on luotsannut Kii- nan siirtomaavalojen ajoista kommunismin kautta nyky- seen kapitalismiin, jossa toi- silla on oikeus juoda lattensa ensin.

Ranskalaisen kaupungin- osan Taikang-ladulla ravinto- lat ja taidegalleriat jo häiritse- vat paikallisia asukkaita. Kotti- rappunsa edessä pyykkää pese- vä 85-vuotias Tong Guiling on harrissaan.

"Kesäisin emme voi enää vilvoitella ulkona, kun ravinto- loiden ilmastointilaitteet pu- haltavat kuumaa ilmaa ku- jille."



Vanhakaupunki kukoilee.

## TAUSTA

### Kaupunki juhlikunnossa

Shanghai on punattu ja remon- toitu paraatikuntoon yli 30 miljardilla eurolla. Kaupunki haluaa näyttää parhaat puolen- sa, sillä huomenna lauantaina alkavaan maailmannäyttelyyn odotetaan puolessa vuodessa yli 70 miljoonaa turistia. Kajuja on päällystetty, nähtävyydet maalat- tu entiseen loistoon ja metro- verkkoakin kaksinkertaistettu.

## HS.fi/matka

Lue lisää hauskoja vinkejä Kiinan-matalle.



Kiinalainen ruoka yllättää usein.

puolen jokea ei ollut kuin pel- toja. Silloin sanottiin, että sän- kypaikka Puxin puolella on parempi kuin talo Pudongissa. Ja katso nyt tää!"



Vanhasta kaupungista löytyy kaupunkijumalan taolaisemppeä.



anhat veneet ovat yhä käytössä.



Aamulehti  
01.01.2010



Shanghain maailmannäyttelyn suomalainen valmistelutiimi ei ole keskittynyt odottelemaan Expon avautumista ensi vappuna.

Se painaa täysillä töitä Suomi-kuvan kirkastamiseksi Kiinassa.

- Emme toimi ajatellen puolen vuoden näyttelyjaksoa. Aloitimme jo vuosi sitten suhteiden laajentamisen kiinalaisiin kumppaneihin erilaisin viestinnällisin toimin, kertoo apulaiskomissaari, viestintäjohtaja Mikko Puustinen Shanghaista.

- Kiinalaisille tämä on iso ja tärkeä ja tapahtuma. He odottavat kutsuja ulkomaisilta kumppaneilta ja Suomen kannattaa olla näytävästi mukana tässä promoamistyössä.

Nyt on hyvä tilaisuus vahvistaa yrityksen brändiä Kiinassa, vaikka suoraa myyntiä ei heti tulisikaan.

Maa-ilmantalon takaisku synkensi innokkaimmat Expo-tunnelmat viime talvena. Puustisen arvion mukaan viime kevään pahimmat jarrutustunnelmat alkavat nyt olla takana päin.

Monet yhteistyökumppaniehdokkaat viivästyttivät päätöksistään osallistumisesta maailmannäyttelyyn, mutta nyt vauhti on selvästi kiihtymässä.

- Budjettimme on euroissa ja ostokykymme heikentyi kurssikehityksen vuoksi huolestuttavasti, mutta nyt kurssit ovat lähteneet toiseen suuntaan.

Yksikään maa ei ole perunut osallistumistaan Expoon ja tulossa historian suurin maailmannäyttely. Kiristynyt taloustilanne toimii nyt oikeastaan päinvastoin. Se korostaa Shanghaissa näyttäytymisen tärkeyttä.

- Ilmassa on positiivisia merkkejä ja uusia yhteistyökumppaneita on taas tullut.

Suomen Expo-toimisto muutti marraskuun lopussa Helsingistä Shanghain Suomi-keskukseen FinChihin eli Finland-China Innovation Centeriin, Pudongissa, Zhangjiangin teknologiapuistossa sijaitseva toimisto työllistää 11 vastuuhenkilöä.

# Kiina esittelee talousmahtiaan Shanghaissa

30.4.2010 Aamulehti

Qilai Shen/EPA

## Maailmannäyttely: "Ei ole rajaa sille, mihin Kiina pystyy"

TERHI RESKOLA  
Aamulehti

Kiina esittelee kasvavaa taloudellista ja poliittista mahtiaan perjantaina avattavassa Shanghain maailmannäyttelyssä, joka on näyttelyjen 159-vuotisen historian suurin ja komein.

Maailmannäyttelyihin maat ja yritykset tuovat yleensä uusia tieteellisiä ja teknologisia saavutuksiaan. Esimerkiksi televisio, röntgenlaite ja jäätelötöttelet on esitelty suurelle yleisölle maailmannäyttelyissä.

Viime vuosina maailmannäyttelyt eivät ole enää saaneet suurta huomiota maailmalla. Kuka muistaa esimerkiksi vuoden 2008 Zaragozan näyttelyä?

Kiina aikoo kuitenkin käyttää tilaisuuden näyttääkseen, mistä maailmantalouden uudet tuulet puhaltavat.

Maa on sijoittanut Shanghain näyttelyyn virallisesti yli 3 miljardia euroa eli enemmän kuin kaksi kertaa niin paljon kuin

Pekingin olympiakisoihin käytettiin.

### Parempi elämä

Puolen vuoden aukioloaikana Shanghain maailmannäyttelyyn odotetaan 70 miljoonaa kävijää, joista 5 miljoonaa olisi ulkomalaisia.

Näyttelyn viesti on, että Kiina menestyy yhä paremmin. Ei ole rajaa sille, mihin Kiina pystyy. Se on eräänlainen voimannäyttö, mutta suostutteluvoiman pikemmin kuin asevoiman, sanoi uutistoimisto AP:n haastattelema shanghai-laisen Fudanin yliopiston Amerikan tutkimuksen laitoksen johtaja **Shen Dingli**.

Maailmannäyttelyn teemana on Parempi kaupunki – parempi elämä.

Näyttelyalueen tieltä on raivattu 5,28 neliökilometriä entistä terästehtaiden ja telakoiden aluetta, jonka halki virtaa teenvärinen Huangpu-joki.

Alueen kattaa arkkitehtien



Ihmiset jonottivat Suomen paviljonkiin Shanghain maailmannäyttelyn testipäivänä, viime lauantaina.

luovuutta kukkiva näyttelypaviljonkien kirjo.

Kuvien perusteella muodissa näyttävät olevan vain pieneltä osaltaan maassa kiinni olevat, ylöspäin levenevät rakennelmat. Sellainen on myös Suomen paviljonki, arkkitehti **Teemu Kurkelan** työryhmän suunnittelema Kirnu.

Virtuaalista Suomi-kuvaa luo verkossa näkyvä *Daily Ape Show* (dailyape.com).

Etukäteen pohjoismaista suurimman mediahuomion on kuitenkin kerännyt Tanska, joka kuljetti Kööpenhaminan kuuluisan *Pieni merenneito* -patsaan paviljonkia koristamaan.

Shanghaille maailmannäyttely on tuonut uusia teitä, siltoja, metrolinjoja ja tunneleita. Rähjäisiä asuntoalueita on korvattu puistoilla, korkeilla toimistorakennuksilla ja tyylikkäällä ostoskeskuksilla. Ulkovaistutus, uusi

## Historia

### Nämä muistetaan

**1851 Lontoo** Kristallipalatsi, ensimmäinen maailmannäyttely

**1889 Pariisi** Eiffel-torni

**1901 Buffalo** Yhdysvaltain presidentin William McKinleyn murha, röntgenlaite

**1939 New York** television ensiesiintyminen

**1958 Bryssel** raudan kiderakennetta kuvaava Atomium

**1984 New Orleans** näyttelyn järjestäjän konkurssi

maalipinta ja upeat kukkaistutukset viimeistelevät kaupungin uuden ilmeen.

18 000 ihmistä joutui kuitenkin muuttamaan muualle, kun heidän kotinsa raivattiin näyttelyn tieltä.

Joka paikassa sanotaan Parempi kaupunki – parempi elämä, mutta missä minun parempi elämäni on, kyseli AP:n haastattelema **Zhou Chunrong**, joka menetti 16 neliön asuntonsa.

April 24. 2010

HS

# Muumit törmäsivät Kiinan sensuuriin

Kiinalaisviranomaiset vaativat Shanghaissa esitettävän näytelmän tekävän selvän eron hyvän ja pahan välille. Suomalaisohjaaja kieltäytyi vaatimuksista.

Petteri Tuohinen HS

**SHANGHAI.** Toukokuussa Shanghaissa ensi-iltaan saava näytelmä *Muumipappa ja meri* on herättänyt epäilyksiä Kiinan sensuuriviranomaisissa. Svenska Teaternin ja kiinalaisten näyttelijöiden yhteistyössä Shanghaiin maailmannäyttelyn ohien tekemä näytelmä on saanut viranomaisilta hyväksynnän, mutta siihen on vaadittu muutoksia.

"En ole suostunut muutoksiin", sanoo näytelmän ohjaaja Anneli Mäkelä.

Sensorit tarkastavat Kiinassa ennakoon kaikki maassa esitettävät näytelmät ja elokuvat.

*Muumipappa ja meri* -näytelmää varten on anottu rahaa Shanghaiin kulttuurikeskuksesta, mutta asiasta ei ole toistaiseksi kuulunut mitään. Näytelmä on rahapulassa, ja esitysten määrä on karsittu puoleen aiemmin suunnitelluista 20:stä. Hanketta ovat nyt rahoittamassa suomalaiset yritykset.

**SENSUURIVIRANOMAISET** ovat arvostelleet sitä, ettei näytelmässä tehdä selvää eroa hyvän ja pahan välille. Tarinassa esiintyvä Mörkökin on omalla tavallaan hellyttävä ja ymmärrettävä.

Mäkelän mukaan asioiden muuttaminen selvästi hyväksi tai pahaksi olisi romuttanut kirjailija Tove Janssonin kirjojen maailmankuvan.

Mäkelä hämmästelee vaatimuksia muutoksista, koska kiinalaisille lähetettiin valittavaksi useita eri muumi-seikkailuja, joista he valitsivat nyt moittimansa *Muumipappa ja meri* -näytelmän.

Mäkelä arvelee näkemyserojen johtuvan maailmankatsomuksellista eroista: Kiinassa yksilö on alistettu uhrautumaan yhteisön edestä, kun taas näytelmässä individualistinen Muumipappa lähtee etsimään itseään ja elämänsä tarkoitusta saarelta.

"En yhtään epäile sitä, että kiinalaisten on vaikea tajuta tällaista suomenruotsalaista hippelishii-maailmankatsomusta."

**KIINALAISET** teatterinjohtaja Xia Xiaoxue ymmärtää sensuuriviranomaisia. Kulttuurierot Suomen ja Kiinan välillä ovat suuret.

"Kiinalaisen opetusperinteen mukaan vanhemmat ja opettajat kertovat lapsille, mikä on hyvää ja mikä pahaa. Näytelmässä hahmoilla on kuitenkin omat luonteensa, eivätkä he ole kaikki selvästi hyviä tai pahoja", Xia ihmettelee.

Lippuja tuleviin näytöksiin on myyty viikon aikana jo "aika monta". Xia ei kuitenkaan usko, että esitykset tullaan myymään loppuun.

"Shanghaiin kaltaisessa kaupungissa, joka on avoin toisille kulttuurille, muumit voivat menestyä joksenaikin. Samoin on tilanne kahdessa muussa suuressa kaupungissa Pekingissä ja Guangzhoussa.

**"En yhtään epäile sitä, että kiinalaisten on vaikea tajuta tällaista suomenruotsalaista hippelishii-maailmankatsomusta."**



Näyttelijä Fang Fang (vas.) eläytyy Pikku Myyn rooliin Shanghaissa esitettävään *Muumipappa ja meri* -näytelmän harjoituksissa. Muumipeikkoa näyttelee He Yukai (oik.).

Muulla voi olla vaikeaa", Xia arvioi.

Samaa mieltä on Mäkelä. "Tuntuu vähän vaikealta ajatella, että muumit menestyisivät Kiinassa. Vaikka voihan toki olla, että lapset tästä innostuvatkin", hän pohdiskelee.

**VRANOMAISTEN** muutosvaatimuksista huolimatta näytelmän harjoitukset ovat hyvässä vauhdissa.

"Muumi!!!", Pikku Myy eli näyttelijä Fang Fang huutaa harjoitus-

ten alussa. Mäkelä seuraa pöytänsä takana kiinalaisnäyttelijöiden työtä ja keskeyttää harjoitukset aika ajoin selittääkseen muumien maailmaa. Näyttelijöitä Mäkelä kehuu loistaviksi.

"Onhan tämä ollut hirveän raskasta, kun olen yrittänyt ymmärtää näyttelijöiden ajatuksia. Olen ollut harjoitusten jälkeen kuin tyhjiin puhallettu muna. En tiedä lähtisinkö tähän uudelleen, mutta harvoin minulla on näin hauskoja harjoituksia ollut", Mäkelä kehuu.

PETTERI TUOHINEN HS

*Muumipappa* näyttävä Chen Ming ei usko, että kiinalaiset tulevat hyväksymään näytelmää sen länsimaisen maailmankatsomuksen vuoksi. Kiinalaisten ymmärtämiä aiheita näytelmässä ovat hänen mukaansa esimerkiksi rakkaus, perhe, luonnonvalloitus sekä ystävällisyys.

"Mutta miksi *Muumipappa* lähtee karulle saarelle? Sitä on kiinalaisten mahdollista ymmärtää. Kiinassa aikuiset haluavat vakaan ja turvatuksen elämän. Itse ymmärtäisin *Muumipappan* tahtovan lähellä pelastaa kasvonsa ja osoittaa kykynsä", Chen sanoo.

**PIKKU MYYTÄ** esittävä näyttelijä Zhang Jing selittää kiinalaisten vaikeuksia ymmärtää muuminäytelmää sillä, että kiinalaiset näytelmät ovat yksinkertaisempia ja tärkeitä ennalta-arvattavampia.

"Ei se ole kuitenkaan niin paha, vaikka kiinalaiset eivät tätä ymmärtäisi. Heille voi näytelmän jälkeen herätä kysymyksiä, ja se on myös tärkeää."

Zhang tulkitsee itse näytelmän sanoman todellisuuden tunnustamisena.

"Se kertoo tasapainon löytämisestä elämässä suurista vaikeuksista huolimatta. Mutta ei tämä näytelmä oikein lapsille sovelly", hän arvioi.

Entä mitä mahtaisi *Muumipappa* tehdä, jos hän eksyisi nyt Kiinaan. "Tuskin hän ajattelisi suuria sosiaalisia muutoksia, vaan yrittäisi ehkä tehdä jotain pientä hyvää omanutonsa helpottamiseksi. *Muumimamma* sen sijaan varmaankin perustaisi jonkin köyhien avustajajärjestön", Mäkelä sanoo.



Anneli Mäkelä

## Suudelmat hämmentävät kiinalaisia

Petteri Tuohinen HS

**SHANGHAI.** Anneli Mäkelä on törmännyt Shanghaissa *Muumipappa ja meri* -näytelmää ohjattaessaan lukuisiin kulttuurieroihin.

Mäkelä halusi näytelmään kurkistaa aianta kuvaamaan kaihoa. Kiinalaiset eivät kuitenkaan tulkinneet ääntä kaihoksi. Kurjet vaihtuivat villihankiksi.

**HILPEYTTÄ** herätti se, kun Mäkelä pyysi Pikku Myyn näyttelijää antamaan suokun *Muumipapalle*. Näyttelijä laitoi kätensä suunsa eteen ja antoi hyvin nopean puusun.

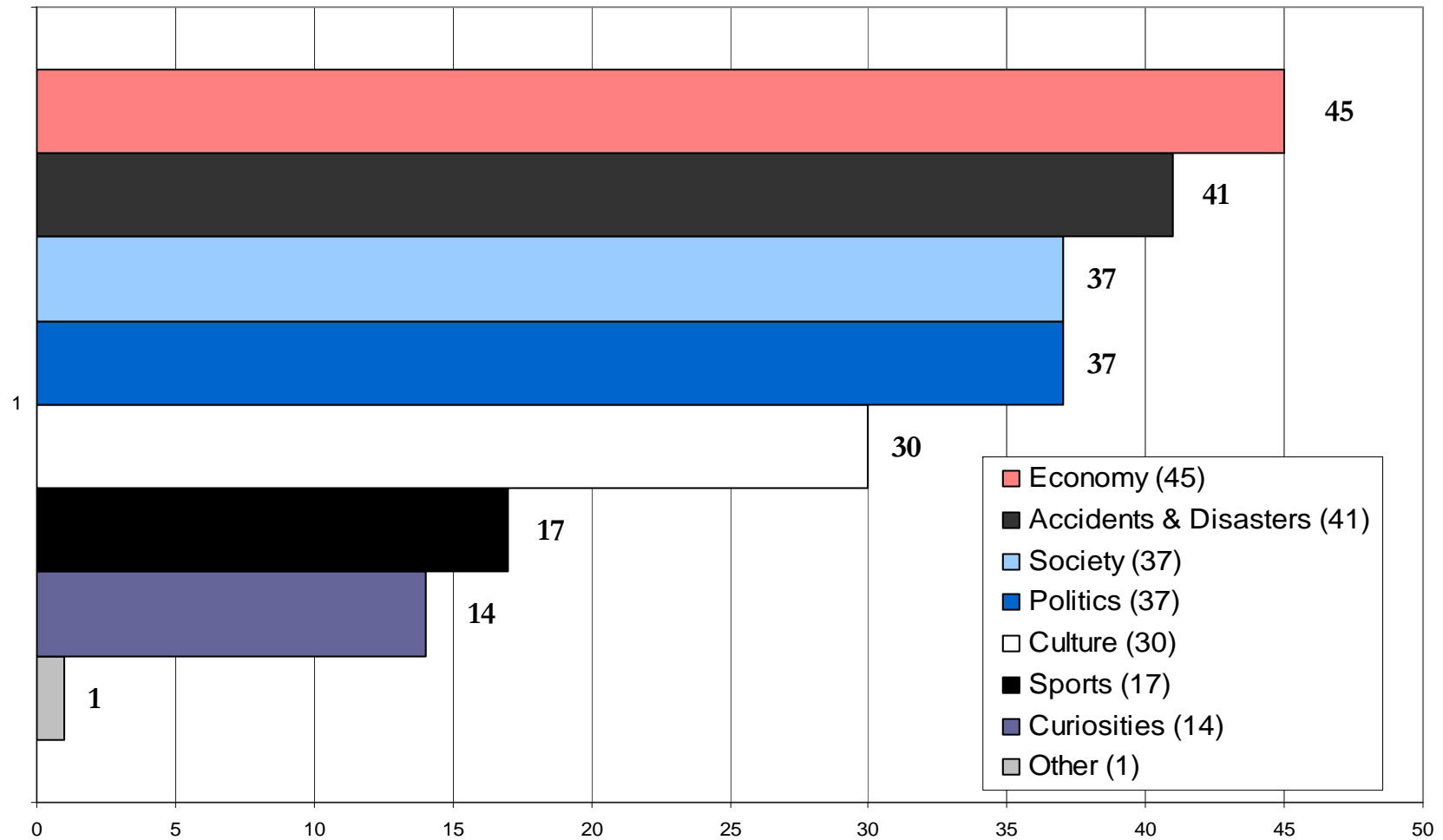
"Kiinassa on sökeäraavaa, jos lastennäytelmässä pussataan", Mäkelä sanoo.

Mäkelä on huomannut myös, että lavastuksen merkitys on Kiinassa erilainen kuin Suomessa.

"Kiinalaisten tuntuu olevan vaikea ymmärtää, että lavastus ole vain kuva, vaan tärkeä osa kokonaisuutta. Siinä on aika selkeä ero."



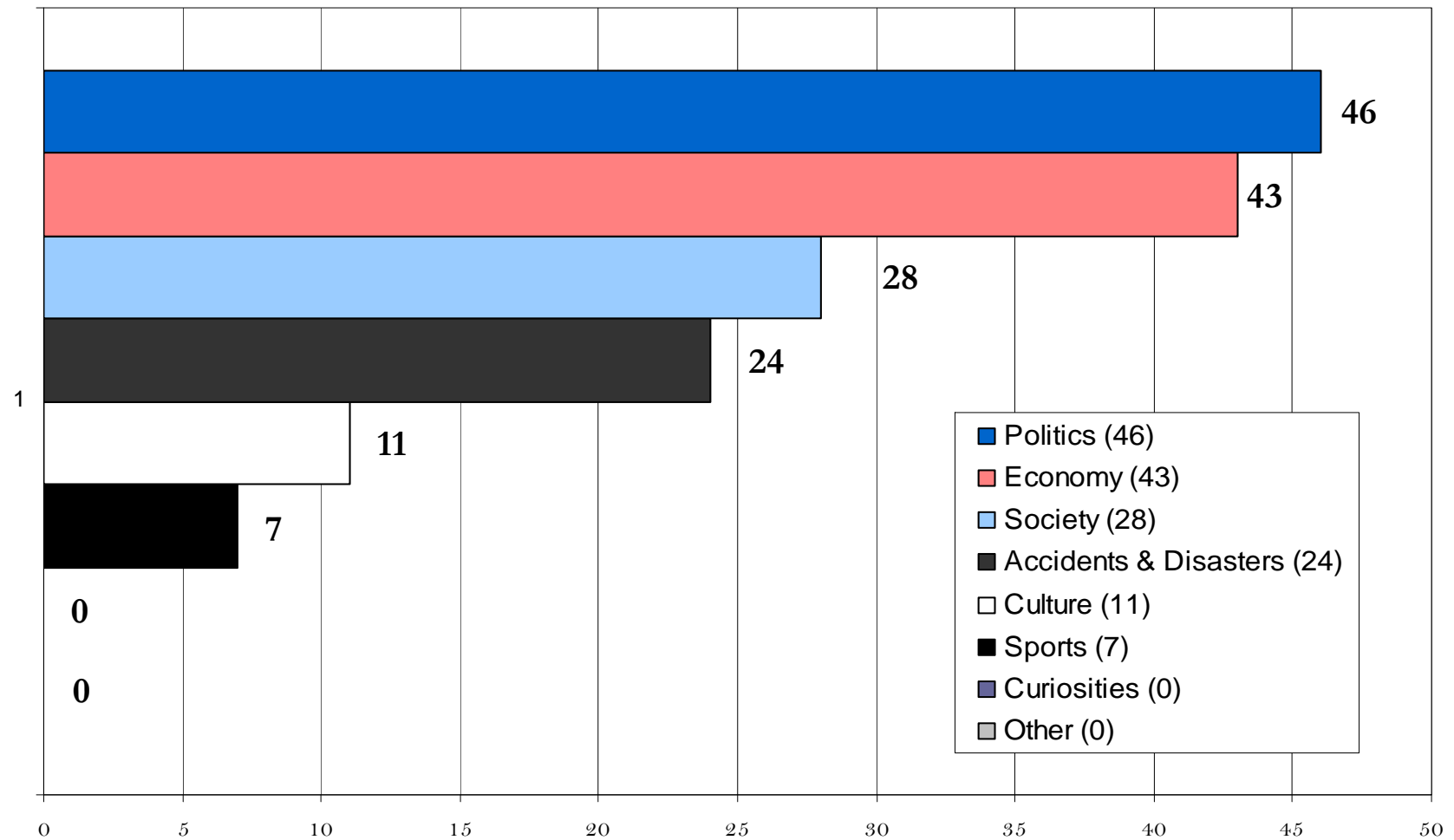
# Themes in Finnish Papers



\*

Total story N = 167

# Themes in Foreign Papers



\*

Total story N = 115



# Challenge to the world

- Economic might: giant state of 1,3 billion people, about to take over the global market
- Political challenger causing respect but also concern with expansion to Africa, relations with North Korea and questioning democracy
- Unpredictable competitor for the whole world
- Opportunism: how to draw benefit from the giant



Yomiuri Shimbun 17.8.

# Threat to herself?

- Environment: mud-slides possibly caused by carelessness
- People's health: failures of industry such as side effects of milk powder
- Human rights: freedom of speech, censorship of dissidents such as novelist Yu Jie



Helsingin Sanomat 9.8.

# Wonder



Kaleva 25.8.

- National economy keeps growing: Japan surpassed in August
- Rich and distant culture fascinates, success in sports impresses
- From land of factories to incubator of innovations
- Astonishment, not analysis

# What was not covered?

- Human rights: lack of interest after extensive coverage during Beijing Olympic Games?
- Society: what explains China's economic growth? How about Chinese work life - sweat behind figures?
- Ordinary people and their everyday life: stories only with officials and activists